

The Ceylon Government Gazette,

PART III.

FRIDAY, JULY 15, 1898.

NOTICE UNDER ORDINANCE No. 1 OF 1897.

[An Ordinance relating to Claims to Forest, Chena, Waste, and Unoccupied Lands.]

TAKE notice, that unless and within three months from the 17th day of June, 1898, being the date of this notice, the persons, if any, who claim any interest in the islet commonly called or known as Hulanda-ganga or Balapateladupata, situate in the village of Maramba in the Weligam korale of the Matara District, in the Southern Province, containing in extent about 30 perches, and bounded as follows: on the north, east, south, and west by the Hulanda-ganga (river)—appear before me at my office at Matara and make claim to the said land (islet) or to some interest therein:

I, John Penry Lewis, Special Officer appointed under Ordinance No. 1 of 1897, in pursuance of the powers in me vested by Ordinance No. 1 of 1897, will on the 17th day of September, 1898, being the date on which this notice expires, declare by writing under my hand that the said islet is the property of the Crown.

J. P. LEWIS, Special Officer.

දකුණු පළාතට අයිති මාතර දිස්ත්‍රික්කේ වැලිගම්කෝරළේ මාරු සහ ගමේ තිබෙන පර්චස් 30ක් පමණ බිම්වාසිය ඇති හුලන්දගංගො නොහොත් බලපත් ඇල් දූපතට මායිම: උතුරෙන්, නැගෙනහිරෙන්, දකුණෙන් සහ බස්නාහිරෙන් හුලන්දගංගො ගඟ මෙක් සතර මායිම්වල තිබෙන ඉහත දූපතට අයිතිවාසිකම් කියාපිටින සම් නැතැත්තොත් ඇතුළතම මෙවන් පටන් හෙවත් වර්ෂ 1898වේ ජූනි මස 17 වෙනි දින පටන් තුන්මාසයක් ඇතුළත මාතර මගේ කාර්යාලයේදී මා ඉදිරිපිටට ඇවිත් ඉහත දූපතට අයිතිවාසිකම් පෙන්වා සිටින්නට නොගෙදුනොත් වර්ෂ 1897වේ නොමැර 1කේ ආඥාපණයේ ප්‍රකාරයට පත්කරපු මුලාදානි ඩානාන්තරය දරණ පේත් පැන්රි එස් සහ මට වර්ෂ 1897වේ නොමැර 1කේ ආඥාපණයේ ප්‍රකාරයට මම විසින් මේ දූපතේ කාලය ඉකුත්වෙන දිනදී හෙවත් වර්ෂ 1898 වේ සැප්තැම්බර් මස 17 වෙනි දිනදී ඉහත දූපත ආණ්ඩුව සන්නය ඉඩමක් හැටියට මගේ අත්සනින් ප්‍රකාශ කරණ බව මෙයින් දන්වමි.

ජේ. පී. එස්, ඩානාන්තරය ලන් මුලාදානිකා වර්ග.

இத்தால் யாவரு மறியவேண்டியது இந்த அறிவித்தலின் திகதியாகிய 1898 ம் ஆண்டு ஆனிமாசம் 17 ந் திகதி தொடக்கம் மூன்று மாதத்துக்குள் தென்மாகாணத்தின் மாத்தறை டிஸ்திரிக்ட்டுடைய வெலிக ம்கோறளையில் மாறம்ப யென்னும் கிராமத்திலுள்ள குளன்தா ஆருடைய அல்லது பலபத்தளனபத யென்று பொ தவாய்ச் சொல்லப்படுகிற அல்லது அறியப்படுகிறவும், 30 பர்சஸ் விஸ்தாரமுள்ளது :-
எல்லை, வடக்குக்கும் கிழக்குக்கும் தெற்குக்கும் மேற்குக்கும்-குளன்தாகங்க (ஆரு). இந்த எல்லைகளுக்குள் அடங்கிய காணிக்கு (கிடலுக்கு) உரித்துப்பாராட்டுகிறவர்கள் யாராயிலுமிருந்தால் அவர்கள் என்முன் மாத்தறை எனது கத்தோரில் தெரிபட்டு மேற்சொல்லிய கிடலுக்கு உரிமை அல்லது உடந்தை காண்பியாதிருந்தால் 1897 ம் ஆண்டு முசலாம் நொம்பர் சட்டத்தின் படி குறிப்பான உத்தியோகஸ்தராக ஜோன் பென்றி லிவிஸ் ஆகிய நான் 1897 ம் (ஹு)-த்து முசலாம் இலக்கச்சட்டத்தினால் கொடுத்திருக்கும் தத்துவத்தைக்கொண்டு இந்த அறிவித்தல் முடிவுபெறும் திகதியாகிய 1898 ம் ஆண்டு புரட்டாசிமாசம் 17 ந் திகதியில் என் கையொப்பமிட்டு எடுத்துமுலமாய் சொல்லப்பட்ட கிடலை முடிக்குரிய ஆதனமென்று வெளியரங்கப்படுத்துவேன்.

No. 205

ஜே. பீ. லிவிஸ், குறிப்பான உத்தியோகஸ்தர்.